

STEP



Marginal

V tomto čísle nájdete:

Učíme sa navzájom	2
Príbeh	2
Slovníček	2
Svetový deň utečencov	3
Zamestnávanie	3
Spolupráca	3
Ďalej chystáme	4
Ďakujeme spoločnosti IKEA	4

Milí priatelia, známi aj neznámi dovoľte nám, aby sme Vám predstavili naše občianske združenie, ktoré nesie príznačný názov Marginal.

Občianske združenie Marginal vzniklo v roku 2009.

Hlavným a základným cieľom občianskeho združenia Marginal je ochrana, rešpektovanie a podpora ľudských práv, základných slobôd a záujmov predovšetkým tých osôb, ktoré majú obmedzený prístup ku sociálnym, ekonomickým a kultúrnym zdrojom bežne dostupným väčšine občanov, teda marginalizovaným osobám a skupinám.

V súčasnosti sa občianske združenie zameriava na ute-

čencov žijúcich na území Slovenskej republiky, na dodržiavanie ich práv, pokrytie ich základných potrieb, ich integráciu v slovenskej spoločnosti a zároveň zviditeľnenie ich kultúry a tradícií.

Ľudia, ktorým pomáhame, boli nútení opustiť svoje domovy z rôznych závažných príčin ako je prenasledovanie z politických, národnostných či náboženských dôvodov alebo vojenský konflikt. Pochádzajú z tretích krajín ako je Afganistan, Irak, Irán, Somálsko. Ich cesta do bezpečnej krajiny bola strastiplná, tak ako život v krajine pôvodu.

Mnohí z nich našli svoj nový domov na Slovensku.

MARGINAL



Obzrite sa lepšie, žijú medzi nami, sú naši susedia, kolegovia v práci, ich deti chodia do škôlky a školy s našimi deťmi.

Dovoľte nám, aby sme Vás s nimi zoznámili.

NEPREHLIADNITE

- Od 1.5.2013 osoby s poskytnutou doplnkovou ochranou **nepotrebujú pracovné povolenie**
- 20. jún je **Svetový deň utečencov**
- Vďaka spoločnosti **IKEA** majú dve afganské rodiny nové postele

Projekt STEP

Najväčším projektom, ktorý občianske združenie Marginal momentálne realizuje, je projekt STEP.

Cieľom projektu je integrácia osôb s udeleným azylom a poskytnutou doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky. Projekt prebieha na

strednom a východnom Slovensku.

Naším klientom poskytujeme sociálnu, materiálnu, právnu a psychologickú pomoc.

V rámci projektu prebieha aj výučba slovenského jazyka a neformálne vzdelávanie klientov a často aj nás ☺

„Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre utečencov“



“Solidarita pri riadení migračných tokov”



Projekt - Moja krajina -na hodine slovenskeho jazyka

Učíme sa navzájom

Naši klienti pravidelne navštevujú hodiny slovenského jazyka. Slovenský jazyk sa učia radi, niektorí z nich už veľmi pekne hovoria. Naš jazyk a najmä naše písmo je častokrát veľmi odlišné od ich pôvodného jazyka, ktorým je napríklad perzština a jej variácie dari, pašto, farsi, arabčina, somáľčina.

Naši klienti pochádzajú z rôznych krajín a rôznych kultúr. Je pre nás veľmi zaujímavé a pútavé rozprávať sa s nimi o ich krajinách, tradíciách a zvykoch, ktoré sú pre nás neznáme.

Počas neformálneho vzdelávania, ktoré prebieha v rámci projektu a je zamerané na

rôzne témy neučíme našich klientov len my ako to funguje na Slovensku, ale dozvedáme sa veľa aj od nich.

Tieto diskusie nám pomáhajú pochopiť ich a naše správanie a názory a umožňujú nám pozerat' sa na vec aj z iného pohľadu.

Príbeh

„Moje meno je Binjyam a som z Eritrey z malého mesta menom Assab. Žil som tam so svojimi rodičmi. Mój otec je automechanik a ja tiež.“

Situácia v Eritrey je naozaj zlá, nie je tam vôbec demokracia, sloboda tlače, ľudské práva. Je to vojenský štát – každý muž vo veku 16 rokov musí nastúpiť do armády. V prípade, že toto odmietne, stane sa jeho osudom väzenie. Je mnoho mladých, ktorí sú a umierajú vo väzení bez akéhokoľvek dôvodu, len kvôli tomu, že sa dožadovali svojich ľudských práv a vyslovili svoj názor. Ja som bol jedným z nich. Bol som vo väzení, len kvôli tomu, že som preberal politickú situáciu našej krajiny s mojím priateľom.

Väzňice v Eritrey sú jedny z najhorších. Väzni ľabko zomierajú a to z rôznych dôvodov. Najčastejšie však kvôli tomu, že sú vojakmi týraní a často dobití na smrť, v dôsledku podvýživy a absencie zdravotnej starostlivosti.

Ja som šťastný, že som sa odtiaľ dostal živý. Hneď potom, ako som bol prepustený z väzenia, som sa rozhodol, že svoju krajinu opustím, nakoľko to tam už pre mňa nebolo bezpečné. Z krajiny ma vyviedli pašeráci, za čo zaplatil mój otec sumu 1000 USD, čo boli jeho celoživotné úspory.

Svoju cestu som začal 13.9.2012 a za jeden a pol dňa, som sa dostal do Sudánu. Táto časť cesty bola naozaj nebezpečná, pretože ma

mohli chytiť, alebo zabiť, prípadne som mohol skončiť vo väzení na naozaj veľmi dlhý čas. Ale toto riziko som podstúpil, pretože som chcel vidieť seba samého šťastného a slobodného.

V Sudáne som ostal takmer dva týždne, pokiaľ sa mi nenaskytla šanca dostať sa na Ukrajinu. A potom som prišiel na Slovensko. Cesta z Ukrajiny na Slovensko bola ťažká a riskantná, pretože keby ma zadržali na Ukrajine, išiel by som do väzenia na jeden rok. Chvála bobu sa to nestalo.

Teraz som na dobrom mieste a ja začínam rozmyšľat' o krajšej budúcnosti.“

„I urge you to celebrate the extraordinary courage and contributions of refugees past and present.“

Kofi Annan

Slovensko - somálsky slovníček



Áno
Nie
Ako sa voláš/voláte?
Dobrý deň, volám sa...
Nech sa páči/prosím.
Ďakujem.
Prosím.
Ako sa máš/máte?
Ďakujem, mám sa veľmi dobre.

Haa
Maya
Magacaa
Subax wanaagsan/Duhur wanaagsan magacayguwaa..
Waatan
Mahadsanid.
Fadlan.
Seetahay?/Iskawaran?
Mahadsanid, aad baan uficanahay.

20. jún - Svetový deň utečencov

Vedeli ste, že dňa 4. decembra 2000 Valné zhromaždenie Spojených národov vo svojej rezolúcii číslo 55/76 rozhodlo, že od 20. júna 2001 sa bude oslavovať Svetový deň utečencov? V tejto rezolúcii Valné zhromaždenie poznamenalo, že rok 2001 je 50. výročím Dohovoru o postavení utečencov z roku 1951.

Africký Deň utečencov sa formálne oslavoval už pred rokom 2000. V rímskej katolíckej cirkvi sa Svetový deň utečencov a slávi

každý rok v januári, založený v roku 1914 pápežom Piusom X.

Oslávte s nami Svetový deň utečencov dáždnikovým sprievodom po uličkách Starého mesta v Košiciach. Stretávame sa 20. júna o 15-tej hodine na Hlavnom námestí pri Spievajúcej fontáne.

Prineste si svoje **dáždniky** - symbol **prístrešia** a vyjadrite tak svoju podporu ľuďom, ktorí museli opustiť svoje

domovy.



Tešíme sa na Vás!

Dáždnikový pochod pri príležitosti Svetového dňa utečencov, Bratislava 2012

Foto: UNHCR/K. Mangova

Právne okienko - Zamestnávajúce

Osoby s udeleným azylom môžu zostať na území SR bez obmedzenia, udelením azylu prakticky dostávajú trvalý pobyt. **Pracovať môžu bez pracovného povolenia.** Patria medzi osoby verejne zdravotne poistené (s poistením vo VŠZP).

Osoby s poskytnutou doplnkovou ochranou dostávajú s poskytnutím tejto ochrany prechodný pobyt v trvaní jedného roka s možnosťou predĺženia, ak dôvody nebez-

pečenia v krajine pôvodu naďalej trvajú. Ak nevladajú pas z krajiny pôvodu, cudzi- necká polícia im vydáva cudzi- necký pas. Zároveň je im vy- daný doklad o pobyte, kde je uvedený prechodný pobyt a jeho trvanie. Tieto doklady sú obnovované v zmysle roz- hodnutia Migračného úradu Ministerstva vnútra SR. Pos- lednou novelou zákona č. 5/2004 Z. z. o službách za- mestnanosti s účinnosťou od 1.5.2013 sa **pracovné povole-**

nie ani na zamestnanie cu- dzincov s poskytnutou do- plnkovou ochranou nevyža- duje (§ 22 ods. 7 písm. h)). Zdravotná starostlivosť je im preplácaná zo strany štátu. V prípade získania zamestna- nia je potrebná len registrácia do nimi vybranej zdravotnej poisťovne.

Uvedené osoby je teda možné zamestnávať obdobne ako slovenských občanov.

„Laws are silent in times of war.“

Marcus Tullius Cicero

Spolupráca s Vysokou školou zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety

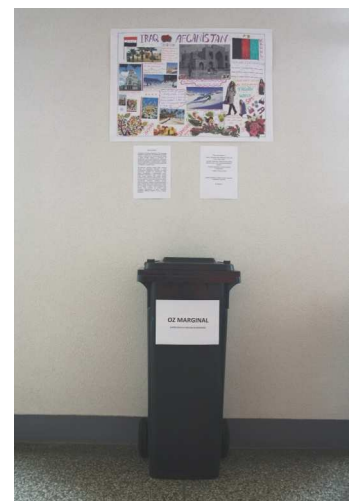
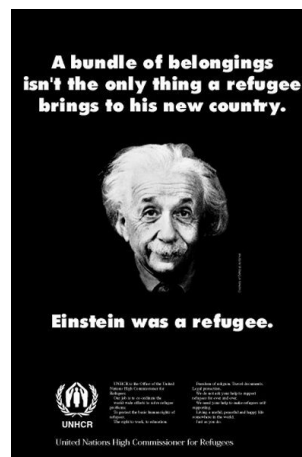
V priebehu mesiaca majú sa nám podarilo nadviazať kon- takt a spoluprácu s Vysokou školou zdravotníctva a sociál- nej práce sv. Alžbety, Ústav sociálnej práce Božieho milo- srdenstva v Žiline.

Za pomoci a ochoty pani PhDr. Márie Hardy, PhD. sme v priestoroch školy vyčle- nili priestor, kde študenti ško-

ly, ale aj ostatní môžu nechať oblečenie, potreby na vybave- nie domácnosti, knihy, ktoré už až tak veľmi nepotrebuje a môžu slúžiť našim klientom.

Tieto osoby prichádzajú len s tým, čo majú na sebe obleče- né. Všetko cenné a vzácne však ukrývajú vo svojom vnútri.

ĎAKUJEME!



Marginal

Nájdete nás:

Kancelária Košice, Moyzesova 36
Kancelária Žilina, D. Dlabača 22

Telefón: +421 948 900 791
E-mail: ozmarginal@gmail.com

Nájdete nás aj na webe www.marginal.sk
a na facebooku

"In countries where people have to flee their homes because of persecution and violence, political solutions must be found, peace and tolerance restored, so that refugees can return home. In my experience, going home is the deepest wish of most refugees."

Angelina Jolie

Ďalej chystáme

Prichádza leto, začínú školské prázdniny, my však len tak oddychovať nebudeme. Naša „škola“ sa nezatvorí.

Počas prázdnin plánujeme s deťmi našich klientov výlety do okolia, aby sme im priblížili krásy našej krajiny, s dospelými bude naďalej prebiehať výučba slovenského jazyka a neformálne vzdelávanie.

Naše letné aktivity Vám opätovne priblížime v ďalšom čísle.



Ďakujeme spoločnosti IKEA



Postelami a matracmi sme zaplnili celý kufor

Naším klientom v rámci projektu neustále hľadáme vhodné a cenovo dostupné bývanie. Väčšinou ide o ubytovne s nízkym štandardom, prenájom bytov si dovoliť nemôžu.

Momentálne sťahujeme dve afganské rodiny, každá s tromi malými deťmi do bytov, ktoré sú síce menšie, ale omnoho útulnejšie a príjemnejšie ako ubytovne.

Ide o nájomné byty, ktoré sú

určené na podporu integrácie. Tieto byty sú však okrem kuchynky a dvoch skriň nezariadené. Nakoľko sú títo ľudia po príchode na Slovensko bez finančných prostriedkov a materiálneho zabezpečenia, sú odkázaní na pomoc dobrých ľudí, ktorí ich podporia pri začatí nového života v cudzej krajine, v ktorej nemajú žiadne zázemie.

Týmto v mene našich klientov a občianskeho združenia Marginal **srdečne ďakujeme spoločnosti IKEA Bratislava, s.r.o.**, ktorá reagovala na našu žiadosť o pomoc a veľkoryso sa rozhodla podarovať všetkým desiatim členom rodín kompletne postele.

Rodiny sa tešia z úplne nových manželských, poschodových a jednolôžkových posteľí.

ĎAKUJEME

všetkým našim podporovateľom, dobrovoľníkom a darcom, najmä individuálnym osobám za hmotné dary ako sú vybavenie domácnosti, ošatenie, knihy. Vašu pomoc si veľmi vážime. Vaše dary sú distribuované ďalej a slúžia našim klientom.